



SCHUPP
PHYSIO • FITNESS • WELLNESS



FR

Instructions d'utilisation

MD

Trendino

Table thérapeutiques

REF

139235

UDI

BASIC

Table de thérapie ÉLECTRIQUE
4027887THERAPIELIEGee6Z



[Mode d'emploi actuel]



Mentions légales



Fabricant

Production



DE-MF-000010127

SCHUPP GmbH & Co KG
Glattal Straße 78
D-72280 Dornstetten-Aach
Internet : www.schupp.shop

SCHUPP GmbH & Co KG
Neunecker Straße 18
D-72290 Lossburg-Wittendorf

Copyright

Le présent document, y compris toutes les illustrations, est protégé par le droit d'auteur. Toute utilisation en dehors des limites de la loi sur le droit d'auteur est interdite sans l'accord du fabricant et est passible de sanctions pénales. Cela vaut en particulier pour les reproductions, les traductions, ainsi que l'enregistrement et le traitement dans des systèmes électroniques. Toute infraction donne lieu à des dommages-intérêts et peut entraîner des poursuites pénales.

Tous droits réservés.
© 2025 SCHUPP GmbH & Co KG

Garantie / Responsabilité



Avant la mise en service du produit, il est obligatoire de lire attentivement et entièrement ce mode d'emploi.

**Pour une utilisation correcte du dispositif médical, respectez toutes les instructions et consignes de sécurité !
Le mode d'emploi doit toujours être accessible à tous les utilisateurs !**

Vous pouvez consulter la version actuelle du mode d'emploi en ligne sur notre site :



Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques dans le cadre du développement de la table thérapeutique sans préavis. Toutes les informations sont sans engagement. Sous réserve de fautes d'impression.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages et dysfonctionnements résultant d'une mauvaise utilisation ou du non-respect de ce mode d'emploi.





TABLE DES MATIÈRES

[Lien direct activé \[appuyez sur la touche CTRL et cliquez sur le nom du chapitre\].](#)

1.0	Général	4
2.0	Règles de sécurité	4
2.1	Signaux de sécurité - symboles.....	4
2.2	Normes appliquées	5
2.3	Utilisation prévue	5
3.0	Consignes de sécurité	6
3.1	Généralités	6
3.2	Consignes de sécurité pour la livraison et le déballage	7
3.3	Consignes de sécurité pour la mise en service	7
4.0	Garantie	8
5.0	Clause de non-responsabilité	8
6.0	Fonctionnement et utilisation	9
6.1	Installation et mise en place	9
6.2	Réglage de la hauteur à l'aide d'un moteur électrique	9
6.3	Réglage du rembourrage de la tête de lit (1 & 3 parties)	11
6.4	Réglage du rembourrage de l'accoudoir de la section tête (3 sections).....	12
6.5	Surveillance anti-collision	13
6.6	Porte-rouleau de papier	14
6.7	Équipement, assemblages optionnels.....	15
6.8	Accessoires	16
7.0	Pièces de rechange et d'usure	16
8.0	Durée de vie, entretien et maintenance	16
8.1	Entretien	16
8.2	Précautions personnelles	17
8.3	Entretien et nettoyage	18
8.4	Désinfection des surfaces	18
9.0	Aide en cas de dysfonctionnements	19
10.0	Plaque signalétique	20
11.0	Élimination	21
12.0	Données techniques	21
12.1	Schémas de commutation - Activation du codage	23
13.0	Déclaration de conformité	23
14.0	Contact.....	27





1.0 Général

Cette table de physiothérapie pour le secteur de la thérapie professionnelle a été développée en étroite collaboration avec les exigences et les spécifications des physiothérapeutes. Une attention particulière a été accordée à la sécurité de la table, aux composants de la sécurité intégrée, au confort de la table thérapeutique ainsi qu'à la durabilité et à la durée de vie.

La conception et la fabrication de la couchette thérapeutique sont conformes aux principes de sécurité actuels du BfArM et tiennent compte de l'état de la technique généralement reconnu. La table de thérapie ne porte pas atteinte à la sécurité ou à l'état des patients, ni à la sécurité et à la santé des utilisateurs ou des tiers.

Le label "Made in Germany" ainsi que l'utilisation de matériaux de la plus haute qualité vous garantissent une fonctionnalité longue et fiable de la couchette thérapeutique lorsqu'elle est utilisée comme prévu.

Toutes les tables de thérapie de la société SCHUPP GmbH & Co.KG sont développées dans la Forêt-Noire / Bade-Wurtemberg et fabriquées avec des fournisseurs régionaux. L'assemblage des tables de thérapie est effectué dans notre usine de production certifiée ISO, ce qui garantit une qualité de fabrication élevée et constante.

2.0 Règles de sécurité

2.1 Signaux de sécurité - symboles

Les sections, instructions ou remarques relatives à la sécurité sont mises en évidence par les symboles suivants. Veuillez-vous familiariser avec les définitions avant de lire le mode d'emploi.



DANGER

Indique un danger immédiat pour les utilisateurs, les patients et les tiers, qui peut entraîner la mort ou des blessures très graves.



Avertissement

Indique une **situation** potentiellement **dangereuse** qui entraîne une blessure mineure ou blessure modérée à l'utilisateur, au patient, à un tiers ou à des dommages au dispositif médical ou à d'autres objets.



Avertissement

Avertissement concernant le risque de coincement et d'écrasement lors du réglage de la couchette thérapeutique.



Avertissement

Avertissement de tension électrique



Attention

Indique un danger pour les biens matériels pouvant entraîner des dommages matériels.



Respecter impérativement les instructions d'utilisation



Remarques supplémentaires, conseils d'utilisation, informations utiles





2.2 Normes appliquées

La table de thérapie a été développée et fabriquée selon l'état actuel de la technique et en conformité avec les directives nationales/internationales. Elle est conforme aux directives suivantes :

EU MDR (Règlement sur les dispositifs médicaux) 2017/745	Ce produit est un dispositif médical de classe I selon la réglementation européenne sur les dispositifs médicaux.
DIN EN ISO 10993-1:2021-05	Évaluation biologique des dispositifs médicaux
DIN EN ISO 15223-1:2022-02	Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser pour informations à fournir
DIN EN ISO 20417:2022-03	Dispositifs médicaux – Exigences relatives aux informations à fournir
DIN EN 60601-1:2022-11	Appareils électro médicaux : règles générales de sécurité, y compris les caractéristiques essentielles de performance
DIN EN 62366-1:2021-08	Dispositifs médicaux – Application de l'aptitude à l'emploi aux dispositifs médicaux
Directive sur les machines 2006/42/CE	Appareils, équipements hydrauliques médicaux - Exigences générales pour la sécurité

2.3 Utilisation prévue

La table de thérapie de la société Schupp GmbH & Co KG est un dispositif médical de classe 1 (EU MDR 2017/745) et est exclusivement destiné à un usage professionnel par du personnel médical qualifié et des utilisateurs formés pour le positionnement et le maintien corrects des patients pendant les mesures diagnostiques ou thérapeutiques dans le cadre de traitements physio thérapeutiques, chiropratiques, ostéopathiques ou traitements de médecine générale des patients dans les locaux prévues à cet effet.

“Table d'examen médical à réglage électrique pour positionner les patients à des fins diagnostiques et/ou thérapeutiques”

La société Schupp ne donne aucune garantie quant à l'aptitude de la table thérapeutique à un usage thérapeutique ou diagnostique spécifique. Le thérapeute détermine la forme d'application appropriée.

La table thérapeutique n'est pas conçue ni équipée pour l'hydrothérapie ou pour des applications domestiques ou radiologiques. De même, les tables thérapeutiques à commande électrique ne doivent pas être utilisés dans des zones où se trouvent des gaz ou des vapeurs inflammables ou une humidité élevée. En cas de non-respect, cela peut entraîner des dommages considérables sur le divan et mettre en danger le patient, l'utilisateur ou des tiers.





3.0 Consignes de sécurité

3.1 Généralités

Pour votre propre sécurité ainsi que pour celle du patient et des tiers, familiarisez-vous avec les limites et les dangers liés à l'utilisation des "tables de thérapie à hauteur réglable électriquement" avant de l'utiliser pour la première fois. Respectez toutes les consignes de sécurité et les avertissements ! Respectez également les consignes de sécurité et les avertissements en cas d'utilisation conjointe d'appareils !



Le présent mode d'emploi contient des informations importantes sur l'utilisation en toute sécurité ainsi que sur le fonctionnement, l'entretien et la maintenance.

Les instructions font partie de la table de thérapie et doivent toujours être à portée de main pour tous les utilisateurs.

En cas de changement de propriétaire ou d'emplacement, ce mode d'emploi doit être remis avec la table. Le non-respect de ce mode d'emploi entraîne la perte des droits à la garantie et à la garantie légale !

Veuillez noter que tous les incidents graves liés au produit doivent être signalés au fabricant et/ou à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



Attention

L'exploitant ne peut utiliser la table thérapeutique que pour la thérapie et le traitement dans le cadre de l'usage prévu.

L'exploitant ne doit autoriser que du personnel qualifié ou des personnes formées à la sécurité au travail et aux règles de prévention des accidents à travailler sur la table de thérapie.

L'exploitant doit s'assurer que tous les utilisateurs ont lu et compris les instructions, les avertissements et les consignes de sécurité de cette notice et sont suffisamment informés de son fonctionnement. Cela doit être vérifié à intervalles réguliers.



DANGER

L'exploitant doit veiller à ce que la table thérapeutique ne puisse pas être utilisée par des personnes non autorisées lorsqu'il est laissé sans surveillance.

L'utilisateur doit s'assurer que les enfants sont toujours surveillés et ne se trouvent pas à proximité de la table de thérapie. Cela pourrait entraîner des accidents très graves.

L'exploitant ne doit autoriser que les personnes ayant reçu une formation à travailler sur la table thérapeutique pour la nettoyer et l'entretenir. Lorsque vous quittez la table thérapeutique, celle-ci doit être fixée de manière qu'aucun réglage non autorisé ne soit possible. Cela peut entraîner des accidents graves.

La couchette thérapeutique / les rembourrages ne sont pas stériles. Les plaies ouvertes ou les irritations cutanées ne doivent pas entrer en contact avec le matériau de rembourrage.

Lorsque vous quittez la table thérapeutique, il doit être fixé de manière qu'aucun réglage non autorisé ne soit possible. Lorsque vous laissez le lit sans surveillance, nous vous recommandons de débrancher la prise de courant pour une sécurité absolue.

En cas d'utilisation d'appareils supplémentaires (par exemple, des émetteurs de lumière rouge ou de chaleur), l'utilisateur doit veiller à ce que la couchette thérapeutique ne puisse pas être réglée par inadvertance. Les distances de sécurité doivent être exactement respectées.

L'opérateur a un devoir de diligence envers ses employés. C'est pourquoi nous recommandons le port de chaussures sûres afin de prévenir le risque de blessure.





3.2 Consignes de sécurité pour la livraison et le déballage



Les tables thérapeutiques sont inspectées visuellement à 100 % et contrôlées quant à leur fonctionnement électrique et mécanique avant d'être expédiées. Le divan a quitté l'usine dans un état parfait et opérationnel.

Retirez la sangle de sécurité de transport sous la section de tête et dans le cadre !

Faites attention en ouvrant l'emballage ! N'utilisez pas d'objets pointus ou tranchants, le rembourrage pourrait être directement endommagé.

Dès la réception de l'envoi, vérifiez si la livraison est complète et si l'emballage est endommagé. En cas de dommage, il faut le réclamer immédiatement au transporteur et le noter immédiatement sur les documents d'expédition.

Si des dommages sont constatés sur le produit médical, ceux-ci doivent être signalés par écrit à la société Schupp GmbH & Co. KG dans un délai de 2 jours ouvrables. Passé ce délai, aucune réclamation au titre de la garantie pour dommages liés au transport ne pourra être acceptée.

3.3 Consignes de sécurité pour la mise en service



Avertissement

Les traitements ne peuvent être effectués que sur une table de thérapie répondant aux normes de sécurité, il n'y a pas de danger lié à l'énergie électrique.

La table thérapeutique ne doit être activement branché au secteur que pendant le traitement.

La tension et la fréquence du réseau électrique domestique doivent correspondre aux spécifications de la plaque signalétique. Dans le cas contraire, le fonctionnement est interdit.

La table thérapeutique a été conçue exclusivement pour être utilisée dans des conditions normales à l'intérieur.

La table de thérapie doit être placée sur une surface solide et plane et disposer d'un espace libre suffisant pour l'utilisateur.

Respecter le temps d'acclimatation avant la mise en service.

Le câble d'alimentation doit être positionné de manière qu'il ne soit pas coincé entre les parties mobiles de la table de thérapie - et - que personne ne puisse trébucher dessus. Les forces de traction importantes ainsi que le passage sur le câble doivent également être évités.

Ne fixez pas de câbles ou de tuyaux au cadre, car ils peuvent être arrachés par le mouvement de la table de thérapie

La prise de courant doit être débranchée pour toute activité à l'intérieur de la table de thérapie.

Lors de l'utilisation de dispositifs supplémentaires (par exemple, des émetteurs de lumière rouge ou de chaleur), les distances de sécurité doivent être strictement respectées. Un réglage incontrôlé peut entraîner des brûlures sur la peau ou sur le rembourrage.



Attention

Pour déplacer, soulever le châssis à roues du lit, aucun patient ne doit se trouver sur le lit (risque de surcharge et de basculement).

Les traitements ne sont autorisés que lorsque le châssis de roues est rétracté.

Gardez personnellement une distance suffisante lorsque vous réglez ou déplacez la table de thérapie.



Avertissement

Avant ou pendant chaque réglage de position de la table thérapeutiques, assurez-vous qu'aucune personne ou objet (enfants, animaux, chaises, tabourets...) ne se trouve dans la zone de déplacement de la table de thérapie.

De même ne pas stocker d'objets d'usage (par exemple, couvertures, serviettes, hamais de levage, coussins...) dans la zone du cadre de la table de thérapie.!

Ne chargez jamais la section bras, pied et/ou tête avec le poids total du patient (risque de basculement) - une charge maximale de 30 kg est autorisée.

Ni le thérapeute ni le patient ne peuvent utiliser la section des bras ou de la tête pour s'asseoir, s'agenouiller ou s'allonger.

**Avertissement**

Il existe un risque de coincement lors du réglage en hauteur ! Veillez à ce qu'aucune partie du corps du patient ne se trouve entre les éléments mobiles pendant le réglage de la position qu'aucune partie de votre corps ou du corps du patient ou d'un tiers ne se trouvent pas entre les pièces mobiles ou entre le rembourrage et le cadre.

Les zones dangereuses sont signalées sur la table d'examen par des panneaux d'avertissement correspondants.

Ne dépassez jamais la capacité de charge statique maximale de : 150 kg (139235) !

**Attention**

L'exploitant est tenu de contrôler régulièrement l'état technique de l'appareil.

Surveillance ou entretien régulier des pièces d'usure telles que les éléments de commande et de réglage, les vérins à gaz, les vérins hydrauliques, les moteurs et les paliers lisses.

Les défauts doivent être éliminés immédiatement, les composants endommagés doivent être remplacés immédiatement et la table de thérapie ne doit pas être utilisée avant d'avoir été réparé.

Pour garantir la sécurité, n'utilisez que des accessoires originaux de Schupp. Des accessoires incorrects peuvent entraîner des dommages matériels au la table de thérapie ou des blessures !

La réparation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par le fabricant ou par du personnel agréé par le fabricant.

La table de thérapie ne peut être modifié sans l'autorisation écrite du fabricant. Les conversions et les modifications techniques ne sont pas autorisées.

En cas d'utilisation non conforme à l'usage prévu ou en cas d'utilisation d'appareils supplémentaires, il incombe à l'opérateur de respecter les valeurs limites de sécurité des systèmes électriques médicaux conformément aux normes DIN EN 60601-1 et suivantes.



Les lois et réglementations nationales en vigueur doivent être respectées lors de l'utilisation de la table thérapeutique. Respectez les contrôles de sécurité nécessaires conformément à la MPBetreibV (ordonnance sur les exploitants de dispositifs médicaux), à la BetrSichV (ordonnance sur la sécurité de fonctionnement) et à la DGUV (assurance accidents sociale allemande).

4.0 Garantie

Schupp GmbH & Co KG vous garantit une table thérapeutique exempt de tout défaut de matériau et de traitement. La table de thérapie a été testé de manière approfondie avant l'expédition et approuvé à 100% lors du test final de production. La période de garantie est de 60 mois pour le cadre de la table de thérapie, 12 mois pour les parties rembourrées, 24 mois pour tous les autres composants de la table thérapeutique, à l'exception des pièces d'usure, et commence au moment de la livraison. Veillez à conserver la facture comme preuve d'achat. Les pièces ou composants de la table qui s'avèrent défectueux pendant cette période peuvent être renvoyés au service après-vente après accord préalable pour règlement du sinistre. La responsabilité du fait des produits prend fin 10 ans après la mise sur le marché du produit. Le fabricant n'est plus tenu de fournir des pièces de rechange ou des accessoires.

Les conditions générales de livraison et de prestation ainsi que les dispositions de garantie de la société Schupp GmbH & Co. KG [version actuelle disponible sur : www.schupp.shop] s'appliquent.

La réparation ou la modification de la table de thérapie ne peut être effectuée que par le fabricant ou par une personne ou une entreprise agréée par le fabricant ! Dans le cas contraire, la garantie devient caduque !

5.0 Clause de non-responsabilité

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages corporels et/ou matériels résultant du non-respect du mode d'emploi, d'une utilisation, d'une maintenance, d'un entretien et d'une réparation incorrects ou négligents, d'une utilisation inappropriée de la table de thérapie ou de ses accessoires ou du dépassement des limites de performance de la table thérapeutique. Ceci s'applique également à l'influence de corps étrangers, aux modifications, aux ajouts ou aux transformations du lit qui compromettent ou pourraient compromettre la sécurité.





6.0 Fonctionnement et utilisation

6.1 Installation et mise en place

Placez la table de thérapie à l'endroit souhaité et retirez le film protecteur. N'utilisez pas de cutter, de couteau ou d'autres outils pointus pour cela. Cela pourrait endommager le rembourrage.

L'emballage est fabriqué à partir de matériaux écologiques et recyclables et peut être éliminé de manière appropriée dans un centre de collecte. Lors de l'installation, veuillez également noter les points suivants :

- Ne transportez la table thérapeutique que par le cadre métallique inférieur, n'utilisez jamais les barres de commande au pied, la section de la tête ou les sections des bras comme poignées de transport !
- Avant la mise en service, retirez la bande de sécurité de transport sous la section de tête et dans le cadre !
- La table de thérapie peut être positionné dans la pièce en activant le châssis à roulettes ! Ensuite, rétractez les roues. La table de thérapie doit reposer fermement sur le sol pour être utilisé !
- Notez la largeur de la table thérapeutique - Ne poussez pas le lit contre un cadre de porte ! La tapisserie peut éclater!

La stabilité en cas de petites irrégularités du sol peut être améliorée en dévissant le dispositif de réglage de niveau situé sur les pieds du cadre du divan. Pour le réglage, vous avez besoin d'une clé à fourche d'une largeur de 16 pour desserrer le contre-écrou.



- Dans le cas d'un divan de thérapie à fonctionnement énergétique, il doit être placé à proximité d'une prise de courant!
- Posez le câble d'alimentation de manière qu'il ne présente aucun danger, utilisez des ponts de câbles si nécessaire!
- Vérifiez si la tension de service de la table de thérapie (étiquette) correspond à la tension secteur !

La table de thérapie est immédiatement prête à fonctionner après avoir été branchée sur le secteur.

6.2 Réglage de la hauteur à l'aide d'un moteur électrique

Le réglage en hauteur de la table de thérapie s'effectue au moyen d'un moteur électrique, par l'intermédiaire d'un interrupteur à main ou à pied ou d'une barre de commande au pied.

Dans cette gamme de tables, nous avons installé un moteur avec codage de déblocage et, à partir de la version 140035, une protection anticollision ou un accouplement à roue libre. Cette fonction mécanique à cliquet permet d'éviter d'endommager l'appareil et d'augmenter la sécurité. Elle empêche l'entraînement de générer des forces de traction lorsque le mouvement est bloqué.

Le lit n'est donc plus pressé vers le bas que par le poids propre du rembourrage | du cadre rembourré ou du patient. Grâce à la suppression de la force de traction du moteur et au codage de déblocage supplémentaire, cette gamme de tables répond aux normes de sécurité les plus strictes actuellement en vigueur.





INTERRUPTEUR MANUEL ET À PIED

Le réglage électrique de la hauteur est actionné par une double pression sur l'**interrupteur manuel** (codage de déverrouillage) ou sur la **pédale de commande** afin d'éviter tout réglage involontaire ou non autorisé.

Pour régler la hauteur, il faut appuyer deux fois de suite sur le même bouton de direction de la commande manuelle ou de la commande au pied. L'entraînement est libéré après le deuxième actionnement.

Le plan de couchage peut désormais être relevé ou abaissé. Avec

- +** La surface d'appui se déplace vers le haut.
- La surface d'appui se déplace vers le bas.

le moteur continue de se déplacer dans la direction souhaitée tant que l'interrupteur ou la pédale reste enfoncé. Le relâchement du bouton interrompt immédiatement le processus de réglage.

Lorsque le réglage de la hauteur est terminé, il est possible d'une correction peut encore être effectuée **en 3 secondes, avant que la table de thérapie ne s'éteigne** automatiquement.

Si l'interruption est supérieure à 3 secondes, vous devez exécuter à nouveau la double pression sur l'interrupteur. Pour le schéma de commutation, voir les données techniques.

Les heures sont codées en dur dans le moteur et ne peuvent pas être modifiées.

La pédale est également disponible en version à 3 niveaux avec une fonction d'arrêt supplémentaire. Description des différents niveaux d'activation :

1. Aucune pression sur la pédale – AUCUNE activation
2. Pression normale sur la pédale pour régler la table de thérapie – Activation avec les boutons

- +** La surface d'appui se déplace vers le haut.
- La surface d'appui se déplace vers le bas.

Le moteur continue à se déplacer dans la direction souhaitée tant que le bouton reste enfoncé. Le relâchement du bouton interrompt immédiatement le processus de réglage.

3. Une pression accrue sur la pédale d'accélérateur arrête le mouvement de la table – Activation STOP

Interrupteur manuel



Pédale



Pédale de commande à 3 positions



**DANGER**

- La table thérapeutique ne doit pas être utilisée sans surveillance par des personnes non autorisées!
- Les enfants doivent toujours être surveillés et ne sont pas autorisés à rester dans la zone de la table thérapeutique !
- Le personnel de nettoyage et de soins doit toujours être instruit en matière de sécurité au travail.

**Avertissement**

- Pièces mobiles - gardez vos distances lors du réglage de la position !
- N'utilisez jamais le support de l'interrupteur tout autour comme une marche ou une aide à l'escalade !

- L'actionnement accidentel, unique ou permanent par le poids d'un objet ou d'une personne ne provoque pas l'abaissement du cadre.
- Veillez à ce que personne ne soit coincé entre l'accoudoir, la tête et le sol lorsque la table thérapeutique est à faible hauteur.



- Le moteur de la broche de levage est conçu pour un fonctionnement de courte durée. En cas de surcharge importante et continue, le moteur est automatiquement coupé par le fusible thermique intégré pour éviter tout dommage supplémentaire. Après environ 20-30 minutes, le moteur est de nouveau prêt à fonctionner !
- Lors du réglage du plan de couchage avec des patients très lourds, le moteur fonctionne plus lentement qu'avec des patients légers. Cette condition est due à la conception et ne représente pas un fonctionnement défectueux de l'entraînement de réglage.



- Respectez la capacité de charge dynamique maximale la table thérapeutique de : 175kg (140025), de 200kg (140035, 140235) ainsi que de 250kg (140040, 140240) !

6.3 Réglage du rembourrage de la tête de lit (1 & 3 parties)

Vous pouvez relever ou abaisser le rembourrage de l'appuie-tête en appuyant sur le levier de commande situé sous le rembourrage de l'appuie-tête dans le sens de la surface du rembourrage et en déplaçant simultanément l'appuie-tête vers le haut ou vers le bas.

Après avoir relâché le levier de commande, le ressort à gaz, qui est bloqué dans le sens de la tension et de la compression, maintient le coussin de l'appuie-tête fermement dans sa nouvelle position.

L'insert pour le nez peut être inséré ou retiré selon l'application.

**Avertissement**

- Pièces mobiles - Ne poussez pas le levier de commande de la section de tête vers le haut de manière incontrôlée !
- Ni le thérapeute ni le patient ne peuvent s'asseoir, s'agenouiller ou se tenir debout sur la section tête de la table thérapeutique !
- La section de tête peut être chargée d'un maximum de 30 kg !





6.4 Réglage du rembourrage de l'accoudoir de la section tête (3 sections)

Avec l'appui-tête en 3 parties (en option), les deux accoudoirs peuvent être réglés de manière totalement indépendante l'un de l'autre.

L'abaissement des coussins d'accoudoirs est réglable en continu sur une plage allant jusqu'à 18 cm.

La partie accoudoir peut être fixée dans la position souhaitée à l'aide d'une poignée étoile.



Pour régler un accoudoir, maintenez le coussin de l'accoudoir d'une main et desserrez la poignée étoile (1) située en dessous de l'autre main.

Déplacez ensuite le coussin de l'accoudoir le long du rail jusqu'à la position souhaitée et resserrez la poignée étoile (1).

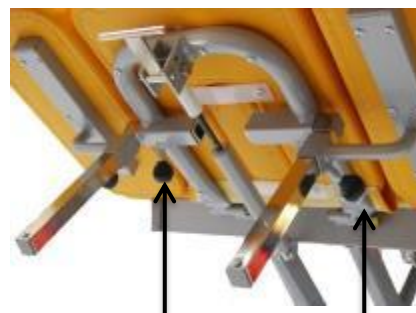
Répétez cette procédure pour l'accoudoir opposé.

Assurez-vous que toutes les poignées en étoile sont bien serrées après chaque réglage.

Les deux accoudoirs sont fixés de manière amovible à la tête de lit.

Pour retirer un accoudoir, maintenez le coussin de l'accoudoir d'une main et desserrez la poignée étoile (2) à l'intérieur de l'autre main. Vous pouvez maintenant retirer l'accoudoir sur le côté.

Répétez cette opération pour le côté opposé si nécessaire.



(2) Retrait

(1) Réglage



(2) Retrait



► Faites attention à vos mains lorsque vous ajustez les coussins des accoudoirs !

Avertissement.



6.5 Surveillance anti-collision

La table de thérapie est équipée d'un système de surveillance anticollision des positions des coussins.
(Modèle utilitaire enregistré : DBGM 20 2006 014 884.1)
La grande plage de réglage en hauteur de la table, jusqu'à 40 cm, permet de régler :

la partie tête en 1 partie jusqu'à -90° resp.

tête de lit en 3 parties jusqu'à -40° .

Ne pas en réalité, parce que une tête inclinée à un tel angle heurterait inévitablement le sol lorsque le divan est abaissé.

Cela entraînerait des dommages matériels à la table ou au sol. Un risque de blessure pour les utilisateurs et les patients ne pourrait pas non plus être exclu (risque d'écrasement des pieds).

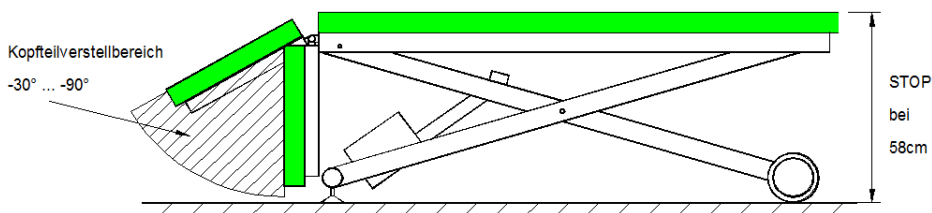
Le système de surveillance anticollision détecte les positions dangereuses du coussin pendant le mouvement d'abaissement et coupe automatiquement le moteur lorsqu'une telle position est atteinte.

L'arrêt concerne toujours le mouvement d'abaissement de la surface de couchage dans la zone dangereuse.

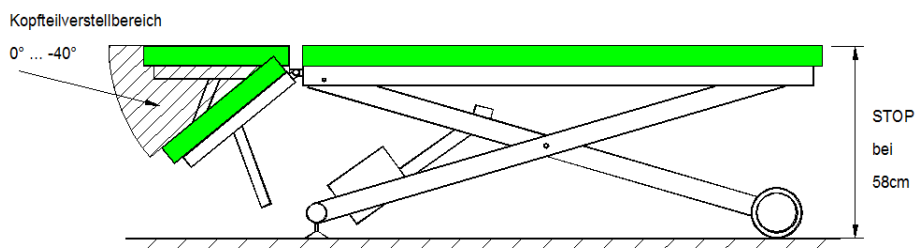


Zones protégées par la surveillance anticollision

Si la section de tête en 1 partie se trouve dans la plage de réglage de -30° à -90° , la hauteur de la surface de couchage ne peut être abaissée que jusqu'à 58 cm.



Si la section de tête en 3 parties se trouve dans la plage de réglage de 0° à -40° , la hauteur de la surface de couchage ne peut être abaissée que jusqu'à 58 cm.





Si le lit doit être abaissé encore davantage après un arrêt, la section tête doit être réglée vers le haut en conséquence (voir chapitre 5.3).



Dès que la partie tête en 1 partie ne se trouve plus dans la zone à risque de collision, le lit peut être abaissé à la hauteur inférieure de 40 cm.



Dès que la partie tête en 3 parties ne se trouve plus dans la zone à risque de collision, le lit peut être abaissé à la hauteur minimale de 40 cm.

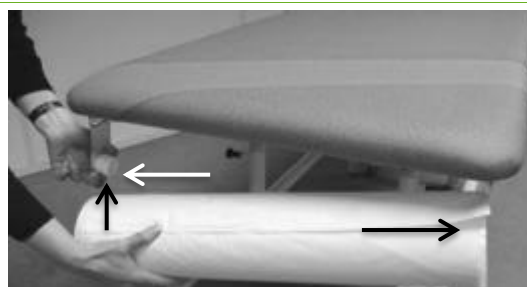


Après un arrêt, le lit peut toujours être relevé à partir de n'importe quelle position, même sans réglage de l'appui-tête.

6.6 Porte-rouleau de papier

La table de thérapie peut être équipée de l'option « Support pour rouleau de papier ». Le support pour rouleau de papier est monté sous le coussin ou sur le cadre, sur le côté étroit de la section des pieds. Le support peut accueillir des rouleaux de papier d'une largeur maximale de 59 cm.

Le support pour rouleau de papier est monté sous le rembourrage ou sur le cadre, sur le côté étroit du pied. Le support peut accueillir des rouleaux de papier d'une largeur maximale de 59 cm.





6.7 Équipement, assemblages optionnels

Type de canapé	TRENDINO
Référence	139235
Dispositif médical	●
Sécurité intégrée [IS], codage d'activation de l'entraînement	●
Commande au pied	○
Interrupteur manuel	●
Support de commutateur polyvalent, rampe	
Réglage en hauteur, hydraulique, actionnable des deux côtés	
Réglage en hauteur, électrique, 8000 N	●
Réglage en hauteur, électrique, 10000 N, ultra rapide	
Châssis à roulettes, à déclenchement amorti, avec roulettes antistatiques, guidage à roulement à billes	
Châssis spécial, couleur	
Capacité de charge 150 kg	●
Capacité de charge 200 kg	
Capacité de charge 250 kg	
Coussin	2
Largeur du coussin 65 cm	●
Largeur du coussin 80 cm	○
Simili cuir, 6 cm, structure composite résistante	●
Simili cuir, 8 cm, rembourrage Comfort de Luxe, extra doux	○
Section tête avec fente nasale réglable avec GDF, +30° / -90°.	●
Section tête 3 pièces, y compris fente nasale réglable avec GDF, +30° / -40°, sections bras réglables jusqu'à 18 cm	○
Insert pour fente nasale	●
Tête de lit Pro Comfort, monobloc avec 3 inserts différents. Inserts	
Surface de couchage en 2 parties	●
Surface de couchage en 4 parties	○
Surface de couchage en 3 parties, partie tête, partie pieds réglables avec GDF, +85°.	
Surface de couchage en 5 parties, partie tête, partie pieds réglables avec GDF, +85°.	
Surface de couchage en 5 parties, partie tête, partie pieds réglables avec GDF, +85°, cyphose du toit avec GDF	
Élargissement de la surface de couchage grâce au rembourrage des accoudoirs pivotants	
Couleurs du rembourrage	37
Rembourrage spécial, motif, broderie	○
Porte-rouleau de papier	○
Housse de protection pour chaise longue 600 x 400	○

● Équipement standard

○ en option





6.8 Accessoires

Type de canapé	Référence	TRENDINO
Référence :		139235
Commutateur manuel L	443125	●
Interrupteur à pied + sol L	443123	●
Tête de lit à vérin à gaz	402099	●
Câble d'alimentation PVC Linak	423999	●
Couvercle de protection 600 x 400	190999	●

● Accessoires pour canapé

7.0 Pièces de rechange et d'usure

Les réparations ne doivent pas compromettre la sécurité de la chaise longue. C'est pourquoi elles ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par des personnes autorisées à cet effet. Lors des réparations, seules les pièces de rechange d'origine du fabricant doivent être utilisées. Si vous constatez des défauts ou une usure sur votre table de thérapie, veuillez-nous en informer en utilisant les coordonnées indiquées (voir dernière page). Cela vaut également pour les plaques signalétiques et les étiquettes. Lors de la prise de contact, indiquez toujours le type de couchette, le numéro d'article et le numéro de série. Vous trouverez ces données sur la plaque signalétique située sur le cadre de l'extrémité du pied de la chaise longue.

Nos collaborateurs du service après-vente sont à votre disposition pour la définition des défauts ainsi que pour le choix des pièces de rechange et d'usure appropriées telles que : Rembourrages de bras, de pieds, de tête ou de corps, roulettes pivotantes, bouchons de pieds, guides d'éléments de bras ainsi que pièces de commande pour le réglage électrique de la hauteur, vous aideront volontiers.

8.0 Durée de vie, entretien et maintenance

La table de thérapie que vous avez achetée est conçue pour une durée de vie extrêmement longue. Le facteur limitant ici est le moteur, qui est conçu pour une durée de vie maximale de 10 ans ou 100 000 cycles. Passé ce délai, en fonction de l'état de la table, sous réserve d'un contrôle et d'un entretien réguliers, le moteur peut être remplacé par notre service après-vente.

8.1 Entretien

Afin de garantir la sécurité du patient et de l'utilisateur et de protéger la table de thérapie contre les dommages, une utilisation compétente et un entretien régulier conformément à la norme DIN 31051 sont indispensables. Nous vous recommandons de faire entretenir la table tous les 1 à 2 ans par des collaborateurs de la société Schupp ayant suivi une formation professionnelle ou par des revendeurs spécialisés agréés. Dans le cadre de la maintenance, tous les contrôles techniques de sécurité prescrits sont effectués conformément à la législation en vigueur :



- ▶ Contrôle de la technique médicale selon DIN EN 62353 (VDE 0751-1), chaque année et en cas de modification
- ▶ BetriebSichV (ordonnance sur la sécurité et la santé au travail)
- ▶ MPBetreibV (ordonnance sur les exploitants de dispositifs médicaux)
- ▶ DGUV (Assurance sociale allemande des accidents du travail) ; Règlement 3 (anciennement BGV A3)

effectué.



Avertissement.

- ▶ Tension électrique - Gardez vos distances !
- ▶ Avant toute opération de maintenance, mettez les tables équipées d'un moteur électrique hors tension en débranchant la fiche secteur du câble de raccordement du moteur de la prise secteur !





8.2 Précautions personnelles

Pour maintenir la fonctionnalité et le confort, il est recommandé de contrôler régulièrement la table de thérapie par un examen visuel (au moins 4 fois par an). Vous pouvez vous-même prendre quelques précautions pour prolonger la durée de vie de la table. Il s'agit de :

Guides et articulations

La table de thérapie que vous avez achetée est conçue pour une durée de vie extrêmement longue. Les guides et les articulations nécessitent donc peu d'entretien. Si le réglage de la hauteur n'est pas utilisé pendant une longue période ou après une sollicitation très intensive, il convient de vérifier régulièrement son bon fonctionnement. Si nécessaire, les articulations peuvent être légèrement huilées avec une huile pour mécanique de précision. Contrôlez également visuellement l'intégralité et l'intégrité mécanique des raccords vissés, des soudures, des goupilles de sécurité et des boulons.

Entraînement des lits

Le moteur électrique ne nécessite aucun entretien et n'a pas besoin d'être huilé ou graissé. La tige du piston de l'entraînement doit être régulièrement dépoussiérée à l'aide d'un chiffon doux. En cas de non-utilisation prolongée, il convient de débrancher le moteur électrique / la table de thérapie du secteur.

Câble d'alimentation

Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé immédiatement. Veuillez-vous adresser à cet effet au service après-vente de la société Schupp.

Châssis à roues

Afin de garantir un fonctionnement aisé du châssis ou des roues, les axes des roues peuvent, si nécessaire, être légèrement huilés à l'aide d'une huile pour mécanique de précision.



Avertissement

- Tension électrique - gardez vos distances !
- Avant toute opération de maintenance, mettez les tables à moteur électrique hors tension en débranchant la fiche secteur du câble de raccordement du moteur !
- Lors du nettoyage, veillez à ce que l'eau ou l'humidité ne pénètre pas dans les fiches, les connecteurs.



Attention

- Un contrôle / entretien régulier ainsi que le respect des contrôles techniques ne libèrent pas l'utilisateur de sa responsabilité pour la sécurité du patient et le bon fonctionnement de ses systèmes de traitement !



- Aucun outil ne doit être utilisé pendant l'inspection visuelle. En cas d'anomalie, informez immédiatement le service après-vente !





8.3 Entretien et nettoyage

Malgré la qualité supérieure du cuir, les coussins de la table de thérapie doivent être traités avec beaucoup de soin. Les surfaces doivent être nettoyées ou désinfectées après chaque traitement.

En cas de salissures légères, nettoyez immédiatement les coussins avec un chiffon doux, une éponge ménagère ou une brosse ménagère douce combinée à de l'eau savonneuse tiède. Il est particulièrement recommandé d'utiliser un chiffon en microfibres disponible dans le commerce.

En cas de salissures importantes, il est possible d'utiliser une solution savonneuse concentrée. Répétez le brossage si nécessaire. Après le nettoyage, il est nécessaire d'essuyer à l'eau claire jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de produit nettoyant sur le similicuir.

Les résidus d'humidité doivent être essuyés avec un chiffon doux !

Pour éviter que les taches ne pénètrent dans le matériau, il convient de les éliminer immédiatement. L'utilisation de produits de nettoyage abrasifs (produits à récurer) ou de solvants (nitro, acétone, etc.) entraîne une détérioration et, après une courte période, une fragilisation et une décoloration de la surface du similicuir.



Avertissement

- Les coussins ne doivent pas être nettoyés avec des solvants alcooliques ou chimiques, tels que diluants, essence ou autres !
- N'utilisez pas de chlorures, de détergents synthétiques, de produits cirants ou de sprays aérosols pour le nettoyage.



Avertissement

- Toujours débrancher la fiche secteur avant de procéder au nettoyage !
- Tension électrique - ne jamais nettoyer la table de thérapie avec des jets d'eau !



le nettoyage et la désinfection de la couchette, y compris des coussins, ne peuvent être effectués qu'avec un produit de nettoyage désinfectant approprié et approuvé



Décoloration - Le fabricant n'est pas responsable de la décoloration des matériaux du similicuir due au contact avec des tissus de jeans ou d'autres textiles.

8.4 Désinfection des surfaces

Le nettoyage et la désinfection de la couchette, y compris les coussins, ne doivent être effectués qu'avec des produits de nettoyage désinfectants appropriés (respecter la concentration d'utilisation !).

Les produits désinfectants / nettoyants désinfectants actuellement autorisés varient en fonction du fabricant et du type de cuir. Nos collaborateurs du service commercial et/ou du service après-vente peuvent vous fournir, si nécessaire, les documents d'autorisation les plus récents. Vous pouvez également consulter la situation actuelle en ligne :



[SKAI – Evida, Palma, Plata, Pandoria, Tundra]

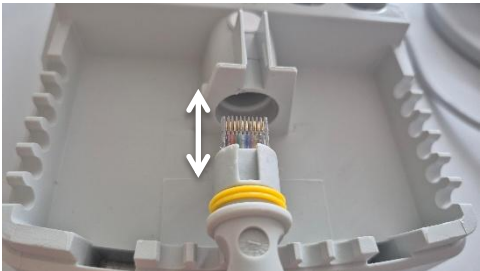


[AKV – Amalfi, Peri, Sileather]





9.0 Aide en cas de dysfonctionnements

Symptômes	Causes possibles	Mesures
Les coussins ne peuvent pas être alignés mécaniquement	Si la chaise longue n'a pas été utilisée pendant une longue période, les ressorts à gaz de soutien peuvent être difficiles à manœuvrer. Ressort à gaz défectueux.	Dans ce cas, le levier du vérin à gaz doit être complètement tiré vers le haut. Avec l'autre main, déplacer le plan de couchage plusieurs fois complètement vers le haut et vers le bas. Remplacer le vérin à gaz
Pas de fonctionnement de la commande de la couchette	Le moteur n'est pas raccordé à l'alimentation électrique	Vérifiez que la table thérapeutique est correctement branchée à une prise 230 V et que cette prise est sous tension.
	Le fusible est défectueux Les câbles sont endommagés	Vérifiez le fusible dans le coffret électrique de la maison. Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Vérifiez que le câble d'alimentation de la commande manuelle ou au pied n'est pas endommagé. Vérifiez que les câbles de raccordement des éléments de commande sont correctement branchés dans le moteur.
Pas de fonction ou fonction limitée Commande manuelle ou au pied	Bruit de moteur	Contactez le département de service de la société Schupp (voir dernière page).
	Usure Pollution Eléments de commutation défectueux	Remplacement de la télécommande / pédale Débranchez la fiche de l'interrupteur manuel ou à pédale du moteur. Rebranchez la fiche du nouvel élément de commutation sur la prise. Raccordement du moteur : Ouvrir le boîtier du contrôleur  En appuyant simultanément sur les deux languettes du boîtier, le couvercle du boîtier peut être relevé. 





Symptômes	Causes possibles	Mesures
Pas de fonctionnement de l'entraînement électrique	Protection du moteur activée par la surchauffe	En cas de fonctionnement continu trop long du moteur (> 1 minute) à charge maximale du lit, le dispositif de protection interne peut couper l'entraînement. Attendez que l'entraînement ait refroidi.
Problème impossible à résoudre	Inconnu	Contactez le département de service de la société Schupp (voir dernière page). Veillez impérativement aux caractéristiques suivantes de votre table de thérapie : Type, numéro d'article Numéro de série Vous trouverez ces données sur la plaque signalétique située sur le cadre de l'extrémité du pied de lit.

10.0 Plaque signalétique

Symboles utilisés :



	Dispositif médical
	Numéro d'article
	Numéro de type - Date de fabrication - Numéro de série
	Numéro d'enregistrement unique
	Identification unique des dispositifs
	Fabricant, adresse
	Attention ! Avertissements présents
	Lire attentivement le mode d'emploi, respecter les avertissements
	Produit à usage interne uniquement
	Marquage de conformité CE (voir chapitre 13.0)
	Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers
	Produit conforme aux directives ROHS II 2011/65/UE





11.0 Élimination

Ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères !

Afin de garantir une élimination écologique de la table de thérapie, des modules optionnels et des pièces de rechange à la fin de leur durée d'utilisation ou après leur mise hors service, veuillez contacter le service après-vente de la société Schupp. Nous vous aiderons volontiers à éliminer votre table de thérapie.

Si vous vous débarrassez vous-même de la chaise longue, les informations suivantes sont importantes pour vous :

- Châssis de la table thérapeutique, en acier laqué
- Parties rembourrées, composées d'un panneau de bois (MDF), de mousse composite, de mousse PU, d'un revêtement en similicuir
- Entraînement, se compose d'un moteur électrique, d'un cylindre hydraulique, de ressorts à gaz

Les déchets produits doivent être recyclés ou éliminés sans risque pour l'homme et l'environnement ^(*). Veuillez-vous informer sur les prescriptions en vigueur dans votre pays et sur les prescriptions locales relatives à l'élimination des appareils et accessoires usagés.

^(*) Lors du démontage / de l'élimination, faites attention aux dangers physiques tels que les arêtes vives.

12.0 Données techniques

Dispositifs médicaux classe	RDM UE	Dispositif médical de classe 1
Dimensions de la surface du lit	Longueur	200 cm
	Longueur, Rembourrage de la tête de lit	43 cm
	Longueur, Coussin de la partie centrale	153 cm
	Large	65, 70, 80 cm
	Référence	Simili cuir
	Plaque de base	Panneau de fibres de bois P2 - 19 mm E1 [EN13986:2004, A1:2015]
	Rembourrage : Standard	Épaisseur du coussin : 6 cm Composite en mousse, bords rembourrés
	Rembourrage : Confort de luxe	Épaisseur du coussin : 8 cm Mousse composite, bords rembourrés
Surface de couchage en 2 parties comprend	Coussin pour le corps	1 partie
	Rembourrage de la tête de lit	1 partie Ouverture et cache pour le nez
		Réglable manuellement à l'aide d'un ressort à gaz
		+30° à -90°
	Plage de réglage	





La surface de couchage en 4 parties comprend	Rembourrage des accoudoirs	Les accoudoirs sont réglables indépendamment jusqu'à 18 cm. Verrouillage à l'aide de poignées étoile.
	Rembourrage pour le corps	1 partie
	Rembourrage de la tête de lit	3 parties Ouverture pour le nez et cache
	Plage de réglage	Réglable manuellement à l'aide d'un ressort à gaz +30° à -40°
Plage de réglage Surface d'appui	Hauteur	39 cm - 103 cm + épaisseur du coussin sélectionné (45 cm – 109 cm standard) réglable à l'aide d'un moteur électrique
Capacité de charge (charge répartie uniformément sur toute la surface de couchage)	Charge statique	Moteur électrique : Max. 150 kg (139235)
	Charge de levage	Moteur électrique : Max. 150 kg (139235)
Poids	2 pièces	73 kg (sans équipement optionnel)
	4 pièces	75 kg (sans équipement spécial)
Possibilité de passage sous châssis		OUI, trépied SST recommandé
Entraînement motorisé Actionneur	Tension	230 V, 50 Hz
	Puissance	1,5 A
	Cycle de service	Fonctionnement de courte durée
	Durée de fonctionnement	25 secondes de fonctionnement / 400 secondes de pause
	Durée de vie max.	100 000 cycles (↑↓) ou 10 ans
	Classe de protection	Classe d'isolation de protection II
	Classe de protection	Degré de protection IPx4
	Basse tension	EN60034-1:2010+AC2010 EN60034-5:2001+AC2007
	CEM / ESD	EN 61000-6-3:2007 + AC2012 + A1:2011 EN 61000-6-4:2007 + A1:2011 EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-2:2005 + AC2015 EN55014 / CISPR 14
Surveillance anti-collision	Sécurité testée conformément à :	EN 60601-1:2006 + AC2010 + A1:2013 EN 60601-1-2:2007 + AC2010
	DBGM 202006014884.1	Surveillance automatique de la position des coussins. Arrête l'entraînement à une hauteur totale de 58 cm du canapé.
	Zones protégées	Section tête en 1 partie : -30° à -90° Section tête en 3 parties : -00° à -40°
Bruit Émission		50 dB (A), DIN EN ISO 3746:2011-03
Climat d'utilisation	Température	+5 à +40 °C
	Humidité	20 % à 90 % HR (à 30 °C)
Climat de transport	Température	-10 °C à +50 °C
	Humidité	20 % à 90 % HR (à 30 °C)





12.1 Schémas de commutation - Activation du codage

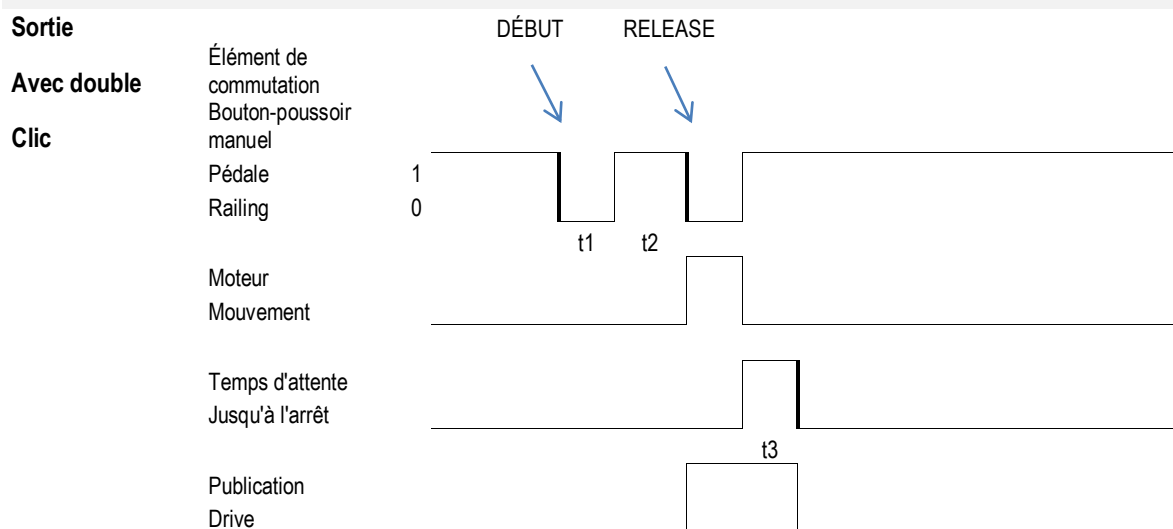
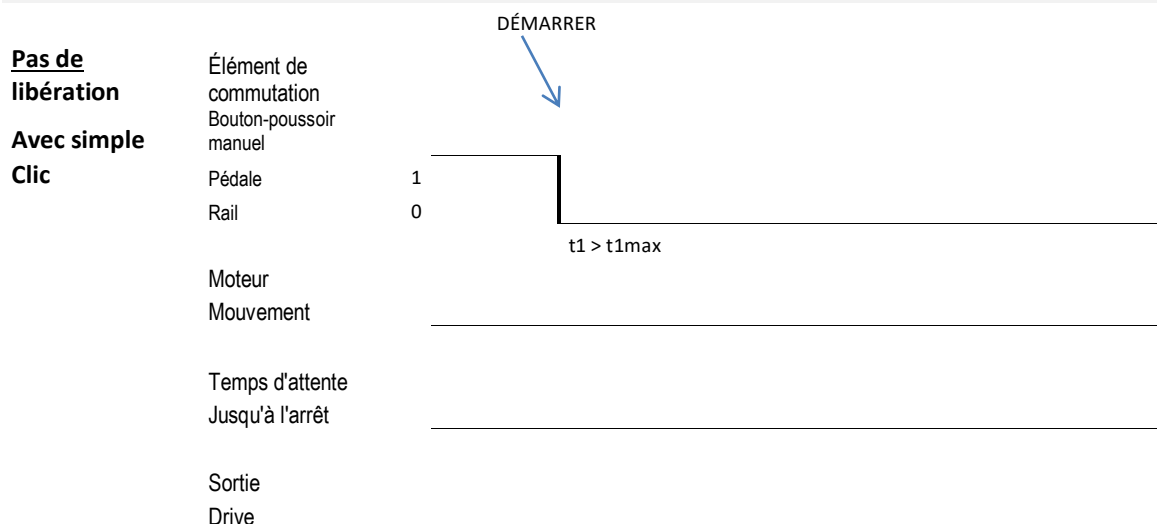


Diagramme de synchronisation

Temps	min (s)	max (s)	Explication :
t1	0,3	1,5	t1 = Temps d'enclenchement à la première pression Unité de commutation
t2	0,3	2	t2 = Temps d'attente jusqu'à la deuxième pression unité de commutation
t3		3	Temps d'attente jusqu'à la désactivation de l'activation

Si les durées maximales sont dépassées ou si t1 et t2 ne sont pas atteints, la procédure de déverrouillage recommence à **START**.



13.0 Déclaration de conformité





EU-Konformitätserklärung

EC-Declaration of Conformity
CE-Déclaration de conformité
CE-Dichiarazione di conformità

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER



Name, Hersteller

Name, manufacturer | nom, producteur | nome, produttore

SRN | Single Registration Number

Adresse

Address | adresse | indirizzo

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Medizinprodukt

We declare under our sole responsibility that the medical device
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le dispositif médical
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il dispositivo medico

Typ, Modell

type, model | type, modèle | tipo, modello

Basic-UDI | Unique Device Identification

Zweckbestimmung

intended purpose
usage prévu
destinazione d'uso

die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen erfüllt.

Meets the essential safety- and performance requirements
Répond aux exigences essentielles de sécurité et de performance
Soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e prestazione

Schupp GmbH und Co. KG

DE-MF-000010127

D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78
Germany | Allemagne | Germania

Therapieliege, elektrisch höhenverstellbar

Therapy couch, Treatment table, electric height adjustable
Table de physiothérapie, électrique de traction
Letini per terapia, elettrico regolabile in altezza

Achat, Bolani, Opal, Opal Plus, Phoenix, Rubin, Tedavi, Topas, Trendino

4027887THERAPIELIEGEe6Z

Elektrisch justierbare medizinische Liege zur Positionierung des Patienten im Rahmen von Diagnosen und/oder zu Therapiezwecke
Electrically adjustable medical couch for positioning patients for diagnostic and/or therapeutic purposes
Table médicale réglable électriquement pour le positionnement du patient dans le cadre de diagnostics et/ou à des fins thérapeutiques
Letino medico regolabile elettricamente per il posizionamento del paziente nell'ambito di diagnosi e/o a fini terapeutici

EU-MDR 2017/745 [Anhang 1]

EU-MDR 2017/745 [annex 1] | [annexe 1] | [appendice 1]

Konformitätsbewertung | Assessment details | Evaluation de la conformité | Valutazione della conformità

Konformitätsbewertungsverfahren

Conformity assessment procedure
Procédure d'évaluation de la conformité
Procedura di valutazione della conformità

Klasse | class | classe | classe

Klassifizierung nach Anhang VIII

Classification according to annex VIII
Classification selon l'annexe VIII
Classificazione secondo l'allegato VIII

Gültig bis

Valid until | Valable jusqu'à | Valido fino a

Technische Dokumentation

Technical documentation | Documentation technique | Documentazione tecnica

Post Market Surveillance System

Post market surveillance | Surveillance post-marché | Sorveglianza post mercato

wurden erstellt und sind implementiert.
have been created and are implemented.
ont été créés et sont mis en œuvre.
sono stati creati e sono implementati.

EU-MDR 2017/745 [Artikel 52 Absatz 7, Artikel 19]

EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 52, paragraph, paragraphe, paragrafo 7] | [article, article, articolo 19]

Klasse 1 | Class 1 | Classe 1 | Classe 1

Regel 13

Rule 13 | Terme de règle 13 | Regola 13

26.05.2028

EU-MDR 2017/745 [Anhang II und III]

EU-MDR 2017/745 [Artikel 83-85]

EU-MDR 2017/745 [annex, annexe, appendice II + III]
EU-MDR 2017/745 [article, article, articolo 83-85]

Erstellt: 20250917 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78

Karin Schupp

Geschäftsführerin | Managing Director | Présidente Directrice Générale | Direttore Generale

20250917-06 | SCHUPP GmbH & Co. KG | D - 72280 Dornstetten | Glattalstrasse 78 | T: +49 (0) 7443/243-0 | info@schupp-gmbh.de | www.schupp.shop



**EU-Konformitätserklärung***EC-Declaration of Conformity**CE-Déclaration de conformité**CE-Dichiarazione di conformità*

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER



Typ, Modell type, model type, modèle tipo, modello		Artikel-Nummer Item number numéro d'article numero articolo	UDI-DI Unique Device Identification - DI
ACHAT		131035	(01) 04027887000097 
BOLANI		138635	(01) 04027887000172 
OPAL	OPAL	139435	(01) 04027887000011 
	OPALplus	136435	(01) 04027887000028 
PHOENIX	PHOENIX [2]	139935	(01) 04027887000127 
	PHOENIX [4]	139335	(01) 04027887000134 
	PHOENIX [5]	139135	(01) 04027887000141 
RUBIN		131435	(01) 04027887000110 
TEDAVI	TEDAVI [200]	140035	(01) 04027887016104 
	TEDAVI [250]	140040	(01) 04027887000059 



**EU-Konformitätserklärung***EC-Declaration of Conformity**CE-Déclaration de conformité**CE-Dichiarazione di conformità*

THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF THE MANUFACTURER

TEDAVI	TEDAVielle [200]	140235	(01) 04027887016126	
	TEDAVielle [250]	140240	(01) 04027887000073	
	TEDAVlone	140025	(01) 04027887000035	
	TEDAVivojta	140345	(01) 04027887000189	
TOPAS		131235	(01) 04027887000103	
TRENDINO		139235	(01) 04027887000158	





14.0 Contact

Service clientèle,
Maintenance,
Pièces de rechange,
Réparation ou cas de garantie

Vous pouvez joindre notre service au :

Téléphone	+49 (0) 7443 / 243 286
Fax	+49 (0) 7443 / 243 8286
E-mail	service@schupp-gmbh.de
Internet	www.schupp.shop

Vous pouvez joindre notre service commercial au :

Hotline	+49 (0) 800 / 7248 770 (appel gratuit depuis le réseau fixe allemand)
Téléphone	+49 (0) 7443 / 243 399
Fax	+49 (0) 7443 / 243 255
E-mail	vertrieb@schupp-gmbh.de
Internet	www.schupp.shop

Vous pouvez joindre notre CH-REP à l'adresse suivante :

CHRN-AR-102686023
Simon Keller AG, Lyssachstrasse 83, 3400 Burgdorf
Téléphone +41 (0) 34 4200830
E-mail m.rohn@simonkeller.ch

Venez nous rendre visite sur place :

Schupp GmbH Co KG

Glattal Street 78 | 72280 Dornstetten
Siège social | Production de préparations et de produits de soins personnels

Schupp GmbH Co KG

Neunecker Street 18 | 72290 Lossburg-Wittendorf
Ventes | Salle d'exposition |
Production d'équipements pour la physiothérapie

Schupp GmbH Co KG

Schleifmattstraße 16 | 77716 Haslach / Kinzigtal
Tapisserie d'ameublement | Couture

Visitez notre boutique en ligne :

www.schupp.shop

Assistance Web :

Téléphone	+49 (0) 7443 / 243 300
E-mail	online@schupp-gmbh.de

